

**School of Languages, Cultures and Societies**

CENTRE FOR TRANSLATION STUDIES

**Translation Test**

**English into Chinese**

The following translation test must be completed by all students who wish to study Specialised Translation modules as part of their Masters or Postgraduate Diploma course. This test is for those students commencingstudies in **September 2025** only.

For information on current course module options please follow the course catalogue weblinks on the MA course webpages.

**Instructions**

1. **Save this document** as an ‘MS Word’ document or Pdf titled “First Name Surname EN-ZH ST” (include all three pages of the document).
2. You are free to use any dictionaries and reference material you wish, however, **the work must be entirely your own**.
3. **Upload the document** in the Supporting Information (Personal Statement) section of the online application form via the applicant (or agent) portal.
4. **Complete the declaration** below to declare the translation is your own work.

**I declare that the enclosed translation is entirely my own work.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Name:** |  |
| **Date:** |  |

**ENGLISH INTO CHINESE TRANSLATION TEXT**

When Andrea Radrizzani bought Leeds United, 98 years after the club was founded, he didn’t just buy a football club. He bought into an immediate future bound to be among the most emotionally significant in the club’s history. Leeds United had never been outside the top tier of English football for so long, and the impending centenary meant unavoidable comparisons between where Leeds United had been, in its greatest days, and where it was now. Leeds United needed something to celebrate, something to show for the past 100 years.

Garry Monk’s management of the team had given United’s fans a desperately needed reminder of glory, but nobody had brought that touch, attention or success to the boardroom for fifteen years. The club’s office still echoed with the arguments of its fall from the Premier League in 2004, and problems had multiplied, while the patience of the weary supporters grew shorter.

Impatience for promotion to the Premier League was one thing Radrizzani and the fans had in common. The players who had not proven up to the task of playing in the Championship were moved on, and Victor Orta refocused his recruitment strategy on finding players with English football experience. The most significant decision was about the head coach. Paul Heckingbottom was sacked, and United decided to aim as high as they could for his replacement.

Orta recounted a conversation with Radrizzani, who asked him to name his ideal coach. Orta’s first thought was Marcelo Bielsa, but his second thought was that hiring him would be impossible. Radrizzani told him to try. Orta picked up his phone.

The gospel of Marcelo Bielsa had arrived slowly to England, first through the testimony of Pep Guardiola, the coach who had redefined the sport by developing ‘tiki-taka’ football at Barcelona, Bayern Munich and now Manchester City, who described Bielsa as ‘the best coach in the world’ for the way he ‘has influence football and his football players.’ One of those players, Mauricio Pochettino, manager of Tottenham Hotspur, called him ‘a genius.’

When Bielsa received Orta’s call, asking if he’d be interested in coaching Leeds United, he told Orta he would look into the job, and invited him to meet in Argentina. What looking into the job meant to Bielsa became clear when they arrived; Bielsa had watched all 51 games Leeds had played the previous season, drawing initial conclusions on each member of the playing squad; asked what he knew of the Championship, he presented his analysis of a matched played between Burton and Bolton the previous season, including a discussion of every formation each team had used during the rest of the season; he had obtained architectural blueprints of Thorp Arch and outlined the changes he would need to create a training centre that could be used from morning until night.

**ENGLISH INTO CHINESE TRANSLATION WORK**

[Please enter your translation of the above article here]